



*all yours*

# Indigenous Language Wordlists

## Barunggam Body Parts

**Barunggam** is the name of one of the languages spoken in the Dalby and Eastern Darling Downs, extending along the Gowrie Creek and Condamine Catchments. It takes in the communities of Oakey, Dalby and Jandowae extending west towards Chinchilla.

Barunggam is connected to Wakka Wakka and is often referred to as 'Western Wakka Wakka'. There are shared words between Barunggam and neighbouring languages of Jarowair to the East; Wakka Wakka to the North and Mandandanji to the West.

Much of what we know about Barunggam has been provided by Harriet Barlow who included Barunggam wordlists in her work 'Aboriginal Vocabularies of Queensland'. Later linguistic work was undertaken by Holmer

As Aboriginal languages were oral-based, the spelling of Barunggam and Barunggam language may be differ in historical document and other sources; for example Barunggam has also been spelt Barungam, Parrungoom, Murrungama, Murrun-gama, Murrumingama, and Kogai.

The following list identifies parts of the body and their suggested pronunciation.

**Note:** Aboriginal and Torres Strait Islander languages were oral-based; there may be several variations in spelling and pronunciation. The following list should be seen as a guide - check with local language speakers as to the preferred local pronunciation.

English	Barunggam	Pronunciation
Arm	Ginni	Gin-nee
Beard	Yiga	Yee-gah
Blood	Dunde	Doon-dee
Body	Djam	Jarm
Bone	Deeal	Dee-ahl
Ear	Binung	Bin-ung
Elbow	Gooa	Goo-ah
Eye	Mii	Mee
Face	Nguar	Noo-ah
Finger / Fingers	Nalu	Na-loo
Foot	Dinung	Din-nung
Hair	Kamee	Kar-mee
Hand	Maa	Mah
Head	Mau	Maw
Knee	Koomar	Koo-mah
Leg	Bongoo	Boong-oo
English	Barunggam	Pronunciation

English	Barunggam	Pronunciation
Mouth	Keeam	Key-arm
Nose	Miia	Mee-ah
Shoulder	Toolga	Tool-gah
Stomach	Gumur	Goo-moor
Teeth	Diyung	Dee-ang
Throat	Wugung	Woo-gunn
Tongue	Thallin	Thal-lin
English	Barunggam	Pronunciation

### Learn more about Barunggam!

Condamine Alliance undertook a language project that mapped languages along the Condamine River, including Barunggam: <http://ourlanguages.org.au/name-copy/condamine-alliance/>

### Sources and Further Reading

Words listed above were sourced primarily from Harriet Barlow's materials.

There are additional texts within the State Library Collections that refer to Barunggam, including the following items.

Condamine Alliance (2013) *Languages of the Condamine: Schools Activity Guide*.

#### **P 499.9915 LAN**

Curr, E. M. (1887) *The Australian Race: its origins, languages, customs, place of landing in Australia and the routes by which it spread itself over that continent*. **RBF 572.994 cur**

Feehely, D. (1997) *The fire people 1830s-1930s: a history of the Burra, the Aboriginal people of the Eastern Darling Downs*. **Q 305.89915 fee**

Harriet Barlow Manuscript. [Provides the basis for her work "Aboriginal Vocabularies of Queensland."] **OM91-69**.

Holmer, N. (1983) *Linguistic Survey of South-Eastern Queensland*. Australian National University: Canberra. **J 499.15 HOL**

L R Schwennesen Papers **M 292**

Ridley, W. (1866) *Kamilaroi, Dippil and Turrabul: languages spoken by Australian Aborigines*. **RBJ 499.15 rid**

Riethmuller, N. (2006) *The Darling Downs Aborigines 1787-2004: genocide and survival*. **P 994.33 RIE**

## Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (AIATSIS)

AIATSIS collections also has language and cultural materials relating to Barunggam – further details can be found in their Language Bibliography:

[http://aiatsis.gov.au/sites/default/files/docs/collections/language\\_bibs/barunggam.pdf](http://aiatsis.gov.au/sites/default/files/docs/collections/language_bibs/barunggam.pdf)

## State Library of New South Wales (SLNSW)

The SLNSW as part of their Rediscovering Indigenous Languages Project has digitised the L R Schwennesen Papers which include Barunggam wordlists:

<http://indigenous.sl.nsw.gov.au/communities/barunggam>

## Further Details

For further information on Aboriginal and Torres Strait Islander languages at the State Library of Queensland, please contact:

### **kuril dhagun, State Library of Queensland**

Stanley Place, South Brisbane Qld. 4101.

PO Box 3488, South Brisbane Qld. 4101.

Telephone: (07) 3842 9836      Fax: (07) 3842 9893

**SLQ Indigenous Languages Webpages:** [www.slq.qld.gov.au/resources/atsi/languages](http://www.slq.qld.gov.au/resources/atsi/languages)

**SLQ Indigenous Languages Blog:** <http://blogs.slq.qld.gov.au/ilq/>

---

This initiative, as part of State Library of Queensland's Indigenous Language Project is supported by funding from the Indigenous Languages Support Program (ILS) from the Australian Government's Attorney-General's Department, Ministry for the Arts.



This research guide is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 Australia licence. You are free to copy, communicate and adapt this work, so long as you attribute State Library of Queensland. For more information see <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/au>